

# návod k obsluze Návod k obsluze



**viessmann**<sup>®</sup>

hlavní signály semaforu

Semaforové domácí signály



1. Důležité informace .....	2 2.
Úvod .....	2 3.
Označení .....	3 4.
Kontrola funkce .....	4 5.
Montáž .....	4
6. Připojení .....	5
7. Odstraňování problémů a náprava .....	6 8.
Záruka .....	8
9. Technické údaje .....	8

Inovace,  
která se pohybuje!

DE

## 1. Důležité informace

Před první m použitím výrobku nebo jeho instalací si pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Uschovejte si jej, je součástí produktu.

### 1.1 Bezpečnostní pokyny



Pozor:

Nebezpečí zranění !

Vzhledem k podrobnému vyobrazení originálu nebo zamýšlenému použití může mít výrobek hroty, hrany a části, které jsou náchylné k rozbití. Při montáži je potřeba nářadí.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nikdy nezasunujte propojovací vodiče do zásuvky! Pravidelně kontrolujte použití napájecího zařízení (transformátor, napájecí zdroj), zda není poškozen. Pokud je napájecí zdroj poškozen, v žádném případě nepoužívejte!

Veškeré připojení a montážní práce lze provádět pouze při odpojeném provozním napětí!

Používejte pouze modelové železniční transformátory vyrobené podle VDE/EN!

Je nezbytné, aby byly napájecí zdroje chráněny tak, aby zkrat nemohl způsobit požár kabelu.

EN

## 1. Důležité informace

Před první m použitím výrobku si prosím přečtěte celý a pozorně tento návod. Uschovejte si tento návod. Je součástí produktu.

### 1.1 Bezpečnostní pokyny



Pozor:

Nebezpečí zranění !

Vzhledem k podrobné reprodukci originálu a zamýšlenému použití může mít tento výrobek špičky, hrany a lámavé části. Při instalaci jsou nutné nástroje.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nikdy nezasunujte propojovací vodiče do elektrické zásuvky! Pravidelně kontrolujte, zda není transformátor poškozen. V případě jakéhokoli poškození transformátor nepoužívejte. Při montáži a připojení kabelů se ujistěte, že je vypnuté napájení!

Pro napájení použijte pouze VDE/EN testované speciální modelové vlakové transformátory!

Napájecí zdroje musí být chráněny, aby se zabránilo riziku spálení kabelů.

### 1.2 Správné použití výrobku

Tento produkt je určen:

- Pro instalaci do systémů modelové železnice a dioramatu.
- Pro připojení k transformátoru modelové železnice (např. Art. 5200) nebo k řízení modelové železnice se schváleným provozním napětím.
- Pro použití v suchých místnostech.

Jakékoli použití nad rámec tohoto je považováno za nevhodné. Výrobce neručí za vzniklé škody.

### 1.3 Kontrola obsahu balení

Zkontrolujte, zda je obsah dodávky kompletní:

- Signální model s pohonnou jednotkou
- Pojistný kroužek
- Samolepící etikety
- Pokyny

## 2. Úvod

Formové signály Viessmann se vyznačují věrným, věrným, pomalým pohybem křídla. Současný tvarový signál má motorový pohon, koncový polohový spínač a kontakt pro řízení vlaku.

### 1.2 Použití výrobku ke správnému účelu

Tento produkt je určen:

- Pro instalaci do modelů vlaků a dioramatu.
- Pro připojení k autorizovanému transformátoru modelového vlaku (např. položka 5200) nebo digitální řídicí stanici.
- Pouze pro provoz v suchých místnostech.

Použití produktu pro jakýkoli jiný účel není schváleno a je považováno za nevhodné. Výrobce nezodpovídá za žádné škody vzniklé nesprávným použitím tohoto výrobku.

### 1.3 Kontrola obsahu balení

Zkontrolujte úplnost obsahu balení:

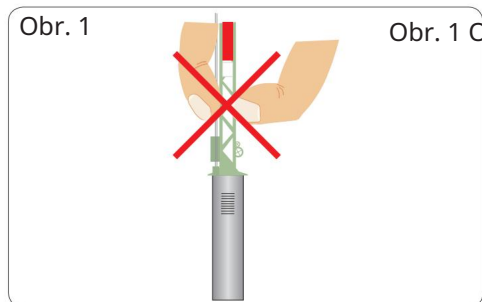
- Signální model s pohonnou jednotkou
- Pojistný kroužek
- Samolepící etikety
- Ruční

## 2. Úvod

Domovní signály Viessmann poskytují velmi typický, pomalý pohyb signálu. Tento signál má elektromagnetickou pohonnou jednotku, vypínací koncových poloh a integrovaný kontakt pro řízení vlaku.

Semaforové signály Viessmann mají velmi jemné stožáry, které se vyznačují dokonalou věrností originálu. Proto se návěstidla nikdy nedotýkejte stožárů, ale vždy základní deskou nebo hnacím válcem (obr. 1). Při sejmutí z desky modelové železnice ji nevytahujte nahoru, ale uchopte návěstidlo pod deskou u hnacího válce a vysuňte ji nahoru!

V Německu jsou hlavní návěstidla při pohledu ve směru jí zdy obvykle umí stěna vpravo od koleje. Dvouramenná semaforová hlavní návěstidla lze použít jako vjezdová nebo odjezdová návěstidla v prostoru stanice nebo jako bloková návěstidla na koleji.



### 3. Označování

Aby strojvedoucí mohl správně přidat návěstidla nebo podat správné hlášení v případě poruchy, jsou návěstidla označena kombinací písmen/číslí. Název signálu také poskytuje informaci o jeho poloze. Zde je několik pokynů pro správné označení:

**Blokové signály:** Samoblokové signály jsou označeny arabskými čísly (1, 2, 3, ...). Ve směru kilometrů jsou signály počítány s lichými čísly (1, 3, 5, ...), v opačném směru se počítá zpět se sudými čísly (např. 6, 4, 2, ...).

**Vjezdová návěstidla:** Ve směru počítání kilometrů trasy se pro vjezdová návěstidla používají písmena „A“ až „E“ a v opačném směru „F“ až „K“.

**Výstupní signály:** Výstupní signály, které jsou ve směru počítání, jsou označeny „N“. Výstupní signály, které jsou proti směru počítání, jsou označeny „P“.

Za písmenem vjezdového nebo odjezdového návěstidla je uvedeno číslo koleje, pro kterou návěstidlo platí.

Aby bylo zajištěno, že můžete své signály správně označit, je signál dodáván s deskou se samolepicími štítky.

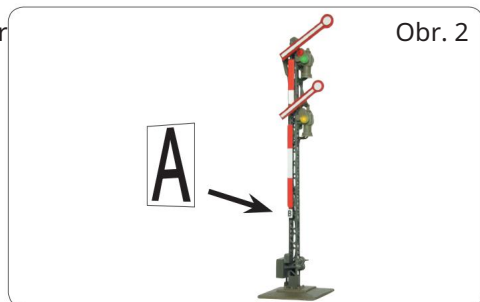
Vystřihněte požadovanou značku, sejměte ochrannou fólii a nalepte ji na poznávací značku na návěstním stožáru (obr. 2).

Mnohem více informací o signálech naleznete v knize signálů Viessmann (č. 5299).

Semaforové signály Viessmann mají kovové stožáry s jemnými detaily, které jsou velmi citlivé. Proto se při montáži a demontáži nikdy nedotýkejte stožárů, ale pouze pohonné jednotky (obr. 1).

Pokud musíte návěstidlo odmontovat, netahejte za návěstní stožár. Místo toho opatrně uchopte pohonnou jednotku pod deskou a zatlačte ji nahoru.

V Německu jsou hlavní návěstidla obvykle umístěna na pravé straně trati ve směru jí zdy. Návěstidla se 2 rameny lze použít jako vjezdová nebo odjezdová návěstidla ve vlakových stanicích nebo jako bloková návěstidla na trase.



### 3. Označování

Signály jsou označeny alfanumerickou kombinací. Název signálu navíc informuje o jeho poloze. Zde je několik pravidel pro správné označení semaforových signálů:

**Blokové signály:** Tyto signály jsou označeny arabskými čísly (1, 2, 3, ...). Ve směru počítání kilometrů jsou signály počítány s lichými čísly (např. 1, 3, 5, ...). V opačném směru jsou signály počítány se sudými čísly (např. 6, 4, 2, ...).

**Vjezdová návěstidla:** Ve směru počítání kilometrů na trase jsou návěstidla označena písmeny „A“ až „E“, v opačném směru „F“ až „K“.

**Odjezdová návěstidla:** Ve směru počítání kilometrů na trase jsou návěstidla označena písmenem „N“, v opačném směru „P“.

Za písmenem vjezdového nebo odjezdového návěstidla následuje číslo koleje, na kterou se návěstidlo vztahuje.

Aby bylo možné správně označit vaše signály, jsou se signálem dodávány samolepicí štítky. Vyřkněte požadovanou značku a po odstranění ochranné fólie ji připevněte na návěstidlo (obr. 2).

## 4. Funkční kontrola

Opatrně vyjměte signál z obalu.

Před instalací proveďte funkční kontrolu.

K tomu připojte žlutý kabel (bez označení) ke sloupu 16V transformátoru modelové železnice (např. Viessmann Art. 5200).

Připojte jeden modrý kabel po druhém k druhému pólu transformátoru.



Pozor:

Nikdy nepřipojujte modré kabely současně

To může vést ke zničení signálu.

Modrá s červeným označení m:

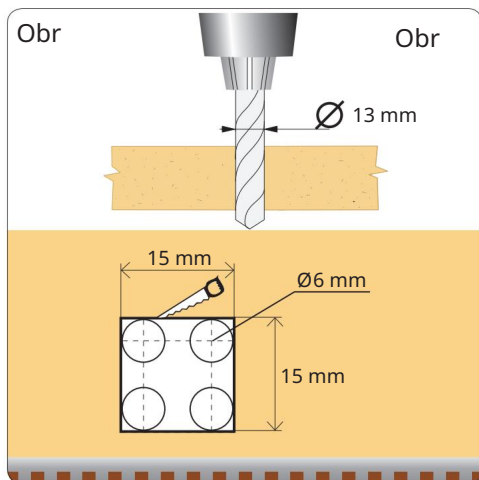
Signál na „Stop“ (Hp0), horní křížlo horizontální (pokud je k dispozici; spodní křížlo vertikální).

Modrá se zeleným označení m:

Signál pro „jeď“ (Hp1) nebo „pomalu“ (Hp2), horní křížlo směruje šikmo nahoru (pokud existuje; spodní křížlo také směruje šikmo nahoru).

## 5. Instalace

1. Označte signál (viz kapitola 3).
2. V místě stěmontáže vyvrtejte otvor o průměru 13 mm (obr. 3, vhodný vrták: Art. 7801).
3. Protáhněte připojovací kabely shora skrz montážní otvor a poté nejprve vložte signál s mechanikou.
4. Zajistěte signál pomocí příloženého pojistného kroužku. Chcete-li to provést, protáhněte všechny signální kabely prstencem. Pružiny kroužku musí směřovat ve směru signálu (obr. 4). Držte signál u základny. Nasuňte kroužek přes pohon a přitlačte jej k desce modelové železnice. Otočení kroužku o 90° jej zajistí.



## 4. Kontrola funkce

Opatrně vyjměte signál z krabice. Před instalací zkontrolujte všechny funkce.

Připojte žlutý kabel (bez rezistoru) k jedné ze svorek 16V transformátoru (AC/DC) (např. Viessmann položka 5200).

Poté střídavě připojujte každý z modrých kabelů k druhé svorce, ale pouze krátce.



Pozor:

Nikdy nepřipojujte modré kabely současně k transformátoru. To může vést ke zničení signálu.

Modrá s červenou značkou:

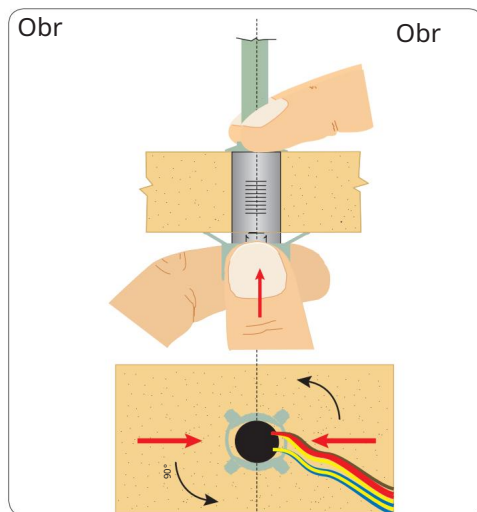
Signál na „Stop“ (Hp0), horní rameno horizontálně (pokud existuje; spodní rameno vertikální).

Modrá se zelenou značkou:

Signál na „Pokračovat“ (Hp1) nebo na „Pokračovat pomalu“ (Hp2), horní rameno diagonálně nahoru, (pokud existuje; spodní rameno diagonálně nahoru).

## 5. Montáž

1. Označte signál, jak je popsáno v kapitole 3.
2. Vyvrtejte otvor v místě stěmontáže vašeho signálu (průměr 13 mm; viz obr. 3). Pohodlná vrtačka je k dispozici u Viessmann (položka 7801).
3. Nejprve vložte do otvoru připojovací vodiče signálu. Poté vložte signál s pohonem nejprve do otvoru.
4. Připevněte signál k základní desce pomocí příloženého pojistného kroužku. Nasuňte kroužek přes kabely a pohonnou jednotku signálu. Pružiny kroužku musí směřovat nahoru k signálu (obr. 4). Držte signál za jeho základnu. Nasuňte kroužek přes jednotku a pevněji přitlačte k základní desce. Otočení kroužku o 90° jej zajistí.



## 6. spojení

Připojte signál podle obr. 6 nebo 7.

Význam barev kabelů viz obr. 5.

Pro napájení signální ho osvětlení doporučujeme samostatný transformátor. Tím se zabrání jakémukoli blikání osvětlení při sepnutí signálu z důvodu zvýšeného příkonu pohonu.

Poznámka: Pro DC provoz připojte

Připojte dva žluté kabely k zápornému pólu transformátoru.



Pozor:

Při provozu s trvalým proudem může dojít k poškození budicí cívkou, pokud je spínací napětí příliš nízké, a proto není dosaženo koncového spínacího impulsu. Doporučení: Spínání impulsem (např. tlačítkem místo vypínače) se střídavým proudem.

### 6.1 Analogové ovládání

Obr. 7 ukazuje, jak snadné je ovládat dvousměrné signály pomocí klávesnic Viessmann (např.

č. 5547 bez zpětné vazby nebo č. 5549 se zpětnou vazbou pomocí LED).

Samozřejmě můžete použít i spínací tlačítka a relé jiných výrobců.

### 6.2 Digitální ovládání

Formové signály Viessmann lze ovládat i digitálním systémem (obr. 6). Při připojení například kladně připojíte magnetický dekodér předmětů, musí se zajistit, aby byl kromě modrých kabelů pro ovládání signálu připojen také žlutý kabel (bez označení) pro napájení. Pro digitální přepínání dvousměrného signálu je nutná výstupní skupina magnetického dekodéru zboží (viz obr. 6).

## 6. Připojení

Nyní připojte signál podle obr. 6 nebo 7. Význam barev kabelů viz obr. 5.

Jako napájení signální ho osvětlení doporučujeme samostatný transformátor. Tím se zabrání blikání světla v důsledku vysoké spotřeby energie disku.

Tip: Pro stejnosměrný provoz připojte dva žluté kabely k zápornému pólu transformátoru.



Pozor:

Při použití konstantního proudu k ovládání signálu může dojít k poškození pohonné jednotky v důsledku nízkého spínacího napětí. Doporučení: Provozujte signál pulzně (např. tlačítkem místo spínacího tlačítka) střídavým proudem.

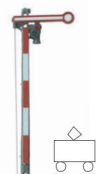
### 6.1 Analogové ovládání

Obr. 7 ukazuje, jak snadno lze připojit domovní signály se dvěma rameny k tlačítkovému panelu Viessmann (např. položka 5547 bez zpětné vazby nebo položka 5549 se zpětnou vazbou). Samozřejmě lze použít i spínací tlačítka a relé jiných výrobců.

### 6.2 Digitální ovládání

Signály semaforu Viessmann lze ovládat také digitálním systémem (obr. 6). Při připojování například k digitálnímu dekodéru se ujistěte, že je připojen modrý kabel pro ovládání signálu a žlutý kabel (bez značky) pro napájení. Pro digitální přepínání dvousměrného signálu je potřeba výstupní skupina digitálního dekodéru (viz obr. 6).

Obr



Modrá s červeným označením m  
Modrá s červeným označením m

signál Hp0 (stop)  
signál Hp0 (Stop)

Modrá se zeleným označením m  
Modrá se zeleným označením m

signál Hp1; dvoukrátký signál Hp2 (jízda/pomalá jízda)  
signál Hp1; signál se dvěma rameny Hp2 (postupujte/postupujte pomalu)

Žlutý  
Žlutý

Společný střední cívek pohonu  
Společný pól pro cívkou pohonu

Žlutá + odpor/značka  
Žlutá + odpor/značka

Světlo  
Světlo

Hnědá (+ dioda pro LED světlo)  
Hnědá (+ dioda pro LED osvětlení)

světlo (hmotnost)  
Světlo (země)

Červený  
Červený

kontakt pro řízení vlaku  
Kontakt pro řízení vlaku

Červený  
Červený

kontakt pro řízení vlaku  
Kontakt pro řízení vlaku

Obr

**Pozor:**

Signální pohon vyž aduje spí nací napáří minimálně 14 V, jinak mŭ ž e dojí t k poruše pohonu.

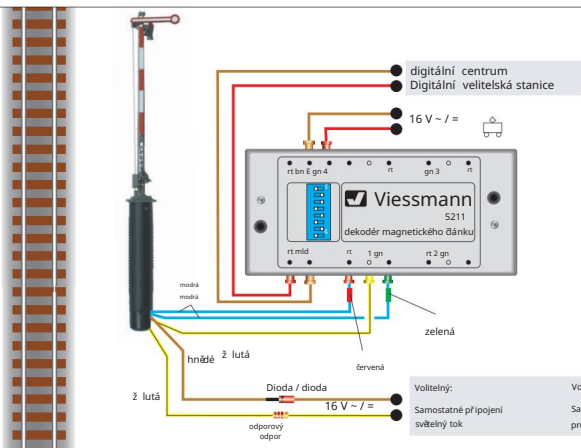
Použí vejte pouze magnetické dekodéry př edmĕů se samostatným spí nací m napáří m (např. všechny magnetické dekodéry př edmĕů Viessmann) a dostatečnĕ výkonný transformátor (např. Art. 5200). Magnetický dekodér ř anku Motorola (ř . 5211, 4cestný) je kompatibilní s formátem Märklin Motorola. Ví ceprotokolový spí nací a výhybkový dekodér, Art 5280, je kompatibilní se všemi digitální mi systémy DCC, jako jsou:

B. Digital plus (Lenz), Arnold Digital, Roco Digital, Fleischmann Twin Center, Digitrax, Uhlenbrock Intellibox , Tillig Digital, Viessmann Commander atd. a podporuje formát Märklin-Motorola.

**Pozor:**

Signalizační jednotka vyž aduje pro spí nání alespoň 14 V, jinak nemusí správnĕ fungovat.

Použí vejte pouze dekodéry s externím napájením (tuto vlastnost mají všechny dekodéry př í služenství Viessmann) a dostatečnĕ výkonným transformátorem (např. poloř ka 5200). Digitální dekodér Motorola (poloř ka 5211, 4násobný) je kompatibilní s formátem Märklin-Motorola. Ví ceprotokolový spí nací a výhybkový dekodér, poloř ka 5280 je kompatibilní se všemi digitální mi systémy DCC, např. Digital plus (Lenz), Arnold Digital, Roco Digital, Fleischmann Twin Center, Digitrax, Uhlenbrock Intellibox, Tillig Digital, Viessmann Commander atd. a podporuje formát Märklin-Motorola i protokol DCC.

**Obr****Obr**

## 7. Odstraňování problémů

Každ ě produkt Viessmann je vyroben podle vysokých standardů kvality a před dodáním testován . Pokud se vyskytne problém, mŭ ž e te provést počáteční kontrolu pomocí následujících bodů . Nejprve však vyzkoušejte napájecí zdroj.

### 1. Kř í dla nejsou rovná:

Nastavte signál do polohy „ Halt“ (Hp0) a opatrnĕ narovnejte kř í dla. Každ ě kř í dla lze nastavit na jeho ose otáčení . Mož ná si budete muset př edst pokyny na zadní stranĕ

př edč ě nějaké novinky.

### 2. Signál se slyšitelnĕ př epne, ale kř í dla se nepohybují nebo se pohybují pouze částečnĕ

Opatrnĕ posuňte zvedací tyče mí rnĕ nahoru nebo dolŭ . V př í padĕ potř eby povolte zvedací tyče nahorĕ a zkontrolujte, zda lze kř í dlovým mechanismem pohybovat bez odporu.

Pokud nemŭ ž e te najít t př í činu chyby, př ečtĕte si kapitolu 8 „ Záruka“.

## 7. Odstraňování problémů

Každ ě produkt Viessmann je vyrábĕn podle vysokých standardů kvality a je před dodáním testován . Pokud by př esto došlo k závadě mŭ ž e te provést první kontrolu. Nejprve zkontrolujte napájení .

### 1. Paž e nejsou rovnĕ: Nastavte signál

na pomĕř Hp0 (Stop) a velmi opatrnĕ nastavte paž i zpĕt do rovnĕ polohy!

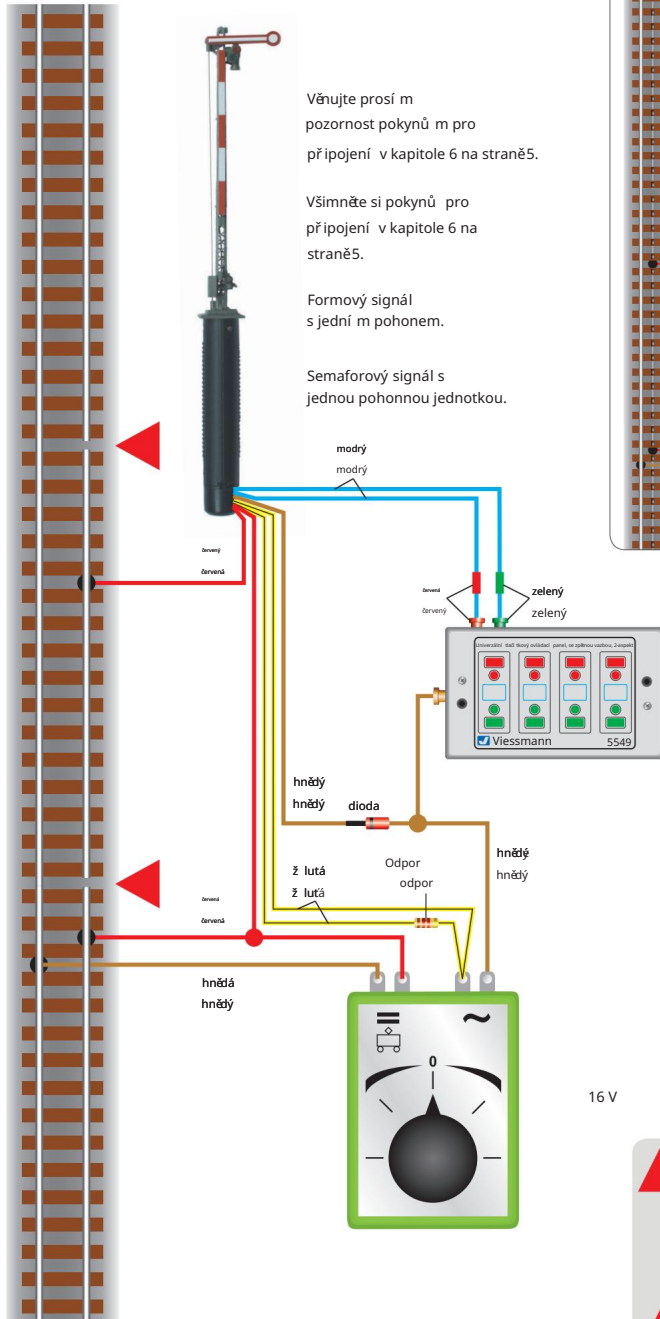
Rameno lze posunout na jeho ose. Mož ná budete muset mí rnĕ upravit zaráž ky na zadní stranĕ

### 2. Signál se slyšitelnĕ př epne, ale rameno se nepohybuje nebo se pohybuje jen částečnĕ

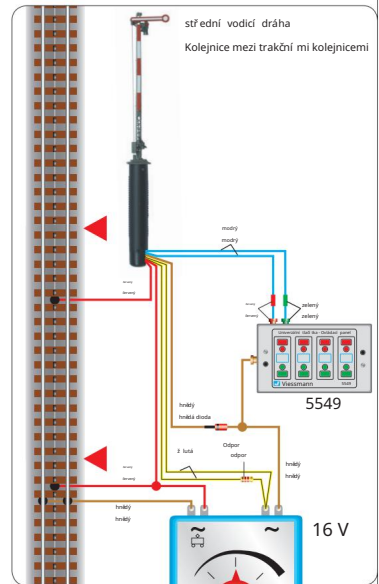
Velmi opatrnĕ pohybuje zvedací tyč ponĕkud nahoru a dolŭ (v př í padĕ potř eby odpojte zvedací tyč od páky ramene a zkontrolujte, zda lze pohybovat mechanikou ramene bez odporu).

Pokud nemŭ ž e te najít t př í činu poruchy, a proto ji nemŭ ž e te odstranit, př ečtĕte si kapitolu 8 „ Záruka“.

Obr. 7



Obr. 7



▲ Tento symbol u koleje označuje oddělovací bod (stejnsměrný proud = pravá kolej ve směru jí zdy, střídavý proud = střední vodič).

▲ Tato značka vedle koleje označuje izolaci koleje (DC = pravá kolej ve směru jí zdy, AC = třetí kolej).

## 8. Záruka

Každá položka byla před dodáním testována na plnou funkčnost. Záruční doba je 2 roky od data nákupu. Pokud během této doby dojde k chybě, nemůžeme najít příčinu chyby, kontaktujte nás ([service@viessmann-modell.com](mailto:service@viessmann-modell.com)).

com). Zašlete nám článek ke kontrole poruchy. Opravy provádějte pouze po konzultaci. Pokud je po kontrole položky zjištěna výrobní nebo materiálová vada, bude bezplatně opravena nebo vyměněna. Ze záruky a odpovědnosti jsou vyloučeny škody na předmětu, jakož i následné škody způsobené nesprávnou manipulací, nedodržení návodu k obsluze, nesprávným použitím, neoprávněným zásahem, konstrukčními změnami, použitím síly, přehřátím atd.

## 8. Záruka

Každý model je před dodáním testován na plnou funkčnost. Záruční doba je 2 roky od data nákupu. Pokud během této doby dojde k poruše, kontaktujte naše servisní oddělení ([service@](mailto:service@viessmann-modell.com)

viessmann-modell.com). Zašlete prosím položku do servisu Viessmann ke kontrole a opravě pouze po konzultaci. Pokud zjistíme, že příčinou poruchy je chyba materiálu nebo výroby, bude položka zdarma opravena nebo vyměněna. Výslovně vyloučeny z jakýchkoli záručních nároků a odpovědnosti jsou škody na předmětu a následné škody způsobené nevhodným zacházením, nerespektováním pokynů tohoto návodu, nevhodným použitím modelu, neoprávněnou demontáží, stavebními úpravami a použitím síly, přehřátím a podobně.

## 9. Technické údaje

Provozní napětí : Odběr proudu (v momentu sepnutí , cca 0,1 s): Maximální zatížitelnost kontaktu trakčního proudu:	16 V AC~ / DC=  0,7 A  2 A
--	--

## 9. Technické údaje

Provozní napětí : Odběr proudu (v okamžiku sepnutí , po dobu cca 0,1 s): Max kontakt ovládání dráhy:	16 V AC~ / DC=  0,7 A  2 A
--	--



Nelikvidujte tento výrobek jako (netřídní) domovní odpad.

Změna vyhrazena. Žádná odpovědnost za tiskové chyby a omyly.

Aktuální verzi návodu najdete na domovské stránce Viessmann pod číslerní článku.

- DE** Modelářské předměty, nehračky! Nevhodné pro děti do 14 let! Uschovejte pokyny!
- EN** Stavebnice modelu, nehračka! Nevhodné pro děti do 14 let! Uschovejte si tyto pokyny!
- FR** To není hračka! Nevhodné pro děti do 14 let! Toto upozornění si uschovejte!
- PT** Není to hračka! Žádné rady pro mladší 14 let! Návod k použití uschovejte!

Nevyhazujte tento výrobek do (netřídního) domovního odpadu, ale odevzdejte jej k recyklaci.

Změny vyhrazeny bez předchozího upozornění. Žádná odpovědnost za chyby a tiskové chyby.

Nejnovejší verzi návodu najdete na webových stránkách Viessmann pod číslerní položky.

- NL** Modelářské předměty, nehračky! Nevhodné pro děti do 14 let! Návod k použití uschovejte!
- TO** Modelovací předmět, není to hračka! Nevhodné pro děti do 14 let! Návod k použití uschovejte!
- TO** Modelovací předmět: Není to hračka! Nedoporučuje se pro mladší 14 let! Návod k obsluze uschovejte!



Viessmann Modelltechnik GmbH Bahnhofstraße  
2a D - 35116 Hatfeld-  
Reddighausen  
[info@viessmann-modell.com](mailto:info@viessmann-modell.com)  
+49 6452 9340-0  
[www.viessmann-modell.de](http://www.viessmann-modell.de)



Vyrobeno v Evropě

98123  
Stojan 09/sw  
12/2020  
Ho/Kf